



FABIAN KRENGEL & DR. ANDREAS WIRAG

Virtuellen und physischen Austausch im Lehramtsstudium begleiten: Best-Practice-Beispiele und ‚Bruchstellen‘

Lehrkräfte von morgen: interkulturell, mobil, divers, 16.11.2022

VKU Forum, Berlin

Inhalt

1. Einleitung: **Warum** internationale Lehrer*innenbildung digital begleiten?
2. Fallbeispiel 1: *Virtual Exchange for Global Education* („TKKG“ & „BEST Exchange“)
3. Fallbeispiel 2: **Begleitseminar für Teaching Assistants im Ausland**
4. Gemeinsame **Diskussion** und Erarbeitung



1. Einleitung: Warum internationale Lehrer*innenbildung digital begleiten?



1. Einleitung: Warum internationale Lehrer*innenbildung digital begleiten?

Internationale Lehrer*innenbildung in diesem Workshop:

- **Physische Mobilität:** Studium/Praktikum im Ausland
- **Virtueller Austausch:** transkulturelle, technologiegestützte (Tele)Kollaboration in einer Fremd-/Zielsprache

„[wird] mit Begegnungsreisen die **explizite Erwartung** verbunden, dass **durch Begegnung** mit Menschen zum **interkulturellen Lernen**, dem **Abbau von Rassismen und Stereotypen** sowie das Globale Lernen im Sinne der Förderung eines **Verständnisses für weltweite Gerechtigkeit** gefördert wird.

[...] **Forschungsergebnisse** [konnten] zeigen, dass damit **nur bei guter pädagogischer Begleitung weltgesellschaftliche Perspektiven entstehen** (vgl. Krogull/Scheunpflug 2013; Krogull 2012).“

(Asbrand/Scheunpflug 2014, S. 406)

„[Virtual Exchange] holds **great potential** for the development of the different **skills, attitudes** and **knowledge** sets which are common to frameworks of **global citizenship**. However, **successful learning is not guaranteed** and key factors such as **task design** and **opportunities for guided student reflection** must be considered“

(O’Dowd 2023, S. 114).

Siehe auch z.B. Godwin-Jones 2019.

Hypothese: Digitale Tools können **mehr** und **bessere** Begleitung (z.B. angeleitete Reflexion) ermöglichen.

2. Fallbeispiel 1: Virtual Exchange (VE) for Global Education



Brasilien
Chile
Deutschland
Israel
Schweden
Türkei



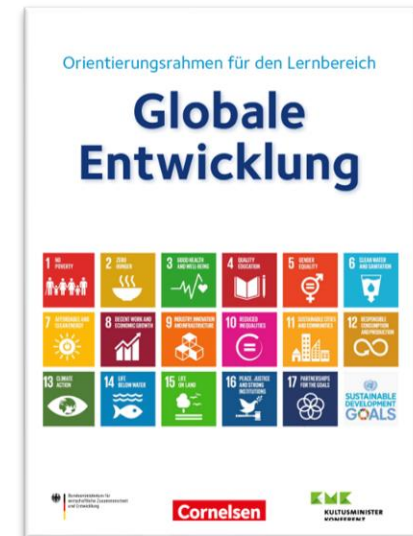
2. VE: Die Projektidee

Ausgangspunkte:

- **Komplexe globale Herausforderungen** (Klimawandel, COVID-19, ...)
- Lernende müssen **vorbereitet** werden „to become responsible global citizens and actively take part in shaping a better, shared future in the world“ (Freitag-Hild 2018, S. 169) → „**Globale Kompetenzen**“
- Rolle der **Fremdsprache**: Teilhabe an globalen Diskursen via **Lingua Franca** (hier: **Englisch**) (Cates 2004)
- Bildungspolitische Grundlage (Schreiber/Siege 2016)

Das Ziel:

- Zukünftige Lehrkräfte ausbilden → „**Globale Lehrkompetenzen**“



Erkennen

Bewerten

Handeln



2. VE: Das didaktische Konzept

curricular verankert:
Wahlpflichtmodul im
M.Ed.



**Transnationale
Teams**
(Englisch-
Lehramtsstudierende)

vergleichen
analysieren
aushandeln

Task-Based Language
Teaching

Grammar-Translation Method



Didaktik



„glokale“
Probleme

SUSTAINABLE
DEVELOPMENT
GOALS

Kollaboratives
Design



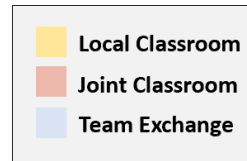
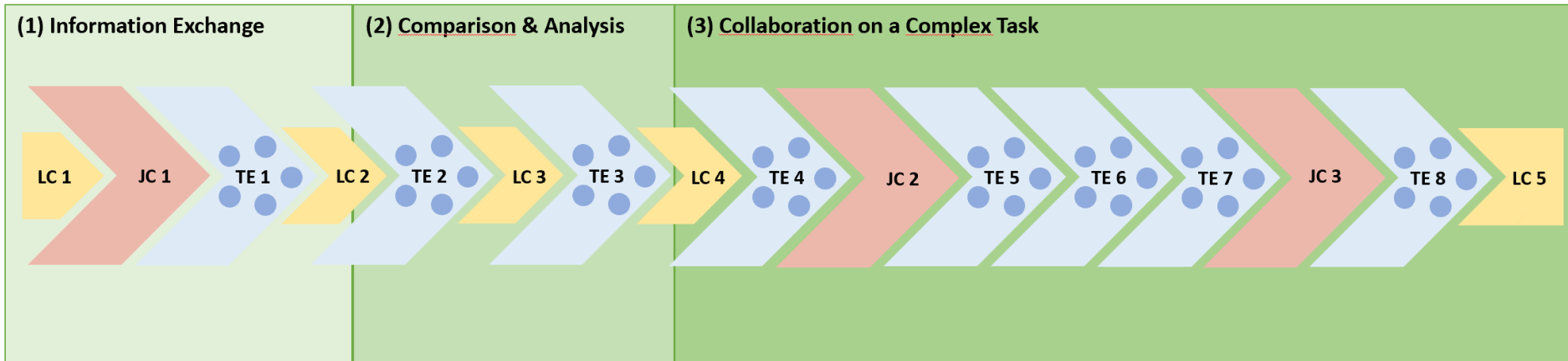
Komplexe
Kompetenzaufgaben

als **Grundlage für**
VE-Projekte an
Sekundarschulen

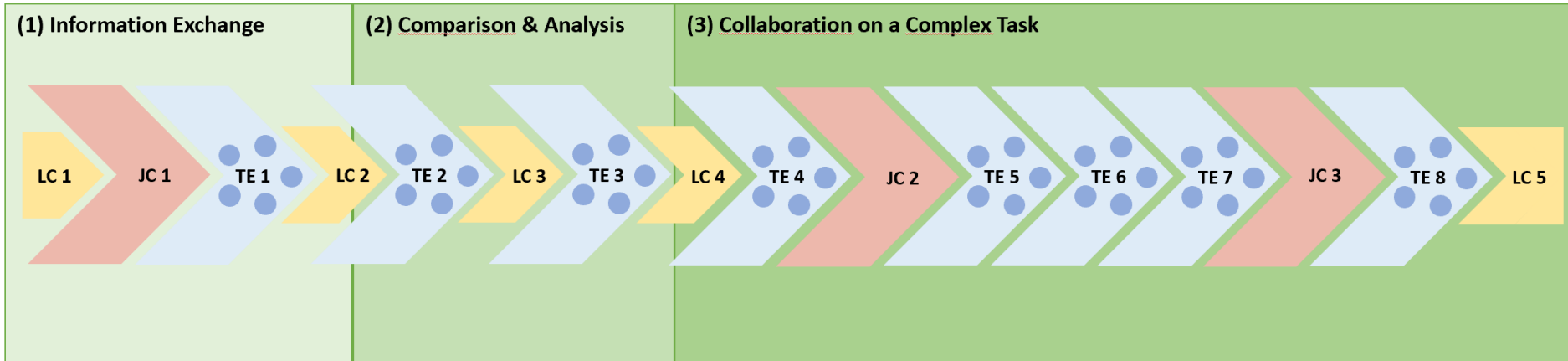
Global Education: **Cates 2013**
TBLT/CCT Approach: **Hallet 2013**
Virtual Exchange: **O'Dowd/Ware 2009,**
O'Dowd 2019

fake news
gender (in)equality
sustainable transportation
climate change

2. VE: Die Umsetzung



2. VE: Die Umsetzung



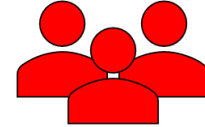
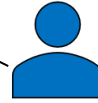
Digitales/technologie-basiertes ‚Scaffolding‘:

1. **LMS:** lokal + gemeinsamer ‚**Leuchtturm**‘/*third space* mit Material, Instruktionen, Lernvideos (**Moodle**)
2. **Cloud:** für **Kollaborationszwecke**: Erarbeitung eigener Lernmaterialien (**ownCloud**)
3. **Etherpad:** niedrigschwellige, **anonyme**, text-basierte Partizipation/Check-In-Gelegenheit (**EduPad.ch**)
4. **Videokonferenz:** nach Bedarf für alle drei Formate (auch **hybrid**) + für Sprechstunden (**Zoom, BBB**)
5. **Instant Messenger:** schnelle **Kommunikation** in Teams & zwischen Dozierenden (**WhatsApp, Signal**)
6. **Reflexionsportfolio:** Vorlage mit Leitfragen, **projektbegleitend** (**Word, Open Office**)

explicit wish: more controversial topics (worked as a journalist)

devil's advocate

Ein Beispiel...



Breakout Room: Discussion of Potential CCT Topics

A suggests **investigative journalism**

B & C consider it a great idea

D, E, & F agree that it is an important topic.
(Silence)

Instructor asks: “Would you actually teach this topic at a school in your country?”

A, B, & C agree.

D: “**No. I don't want to end up in jail.**”

Potenzial für **kontroverse** Debatte
(z.B. die Rolle politischer Themen
und Meinungen im Unterricht).

Aber ohne Intervention durch die
Lehrperson wäre die Unterhaltung
vermutlich vorher geendet.



Written Reflection Student C (“devil’s advocate”):

“**Because of prior knowledge and stereotypes** about the role of women in Islamic countries and in German-Turkish families, **it was not easy for me to talk about this critically** with our Turkish teammates.”

“**I was not able to find a way of addressing this without seeming accusing, so I did not.** [...] our talks about gender equality **stayed superficial. This is a shame, because I believe that this is where the true value of such an exchange lies.** Unfortunately, **offering scaffolding is very complicated** here because every culture is finely layered and every individual within this culture is different.”



3. Fallbeispiel 2: **Begleitseminar für *Teaching Assistants* im Ausland**

Best-Practice-Beispiel

- **Begleitseminar zu Schul-/Forschungspraktikum im Ausland**
- Lehramtsstudierende im Master of Education
- Aufenthalt an Schulen im Ausland von 3-9 Monaten
(UK, Irland, USA, Spanien u.a.)
- Unterrichten und
eigenständiges
(empirisches)
Forschungsvorhaben
durchführen
- Attraktives und gerne
genutztes Angebot



Best-Practice-Beispiel

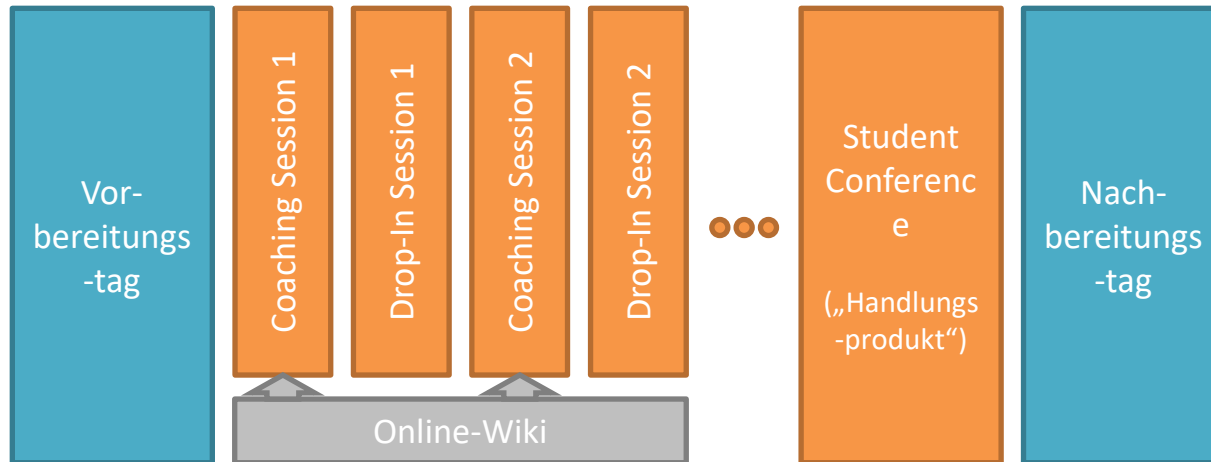
- **Begleitseminar zu Schul-/Forschungspraktikum im Ausland**
- **Problem:** Studierende müssen auf die empirische Forschung vorbereitet werden; Studierende befinden sich an unterschiedlichen Orten auf der Welt; viele Schwierigkeiten und Fragen (Unterrichten/Forschen) treten erst vor Ort auf
- **„Problem“:** Ein echtes Handlungsprodukt ist wünschenswert
- **Antwort:** Kombination von physischem und virtuellem Lehrangebot (=hybrid)

Begleitseminar zum (im Ausland absolvierten) Forschungspraktikum im SoSe 2022 (Wirag): Zeitschiene für die Aufenthalte

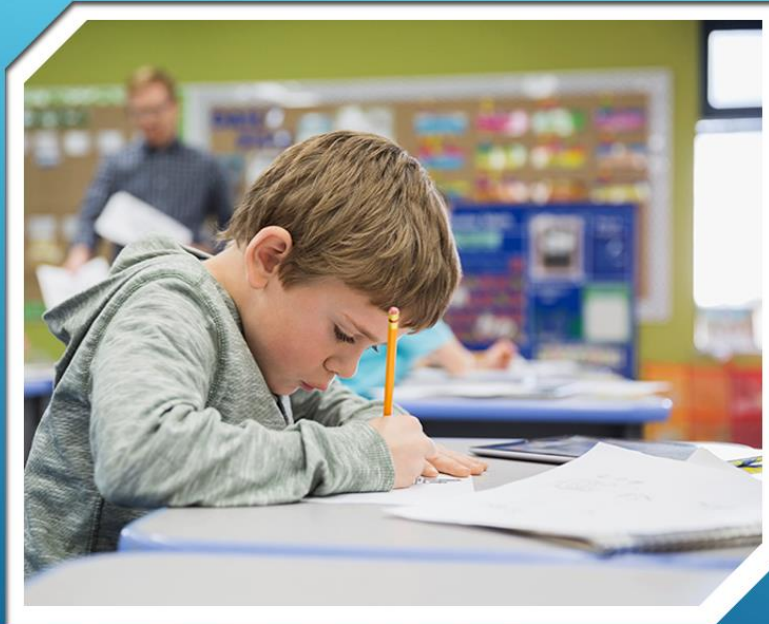
	O	I	2021	2022												2023											
				Jan	Feb	Mär	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dez	Jan	Feb	Mär	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dez
	x																										
	x																										
	x																										
	x																										
	x																										
	x																										
	x																										
	x																										
	x																										
	x																										
	x																										
	x																										

Best-Practice-Beispiel

- **Begleitseminar zu Schul-/Forschungspraktikum im Ausland**
- **Physisch (in Göttingen) & virtuell (über Zoom)**







STUDENT CONFERENCE

FOREIGN-LANGUAGE
TEACHING AND LEARNING
AT SCHOOLS ABROAD

Begleitseminar zum
(im Ausland absolvierten)
Forschungspraktikum

11 June 2022, 9-12 pm

The image shows a Zoom meeting interface. At the top, there are four video thumbnails of participants: Andreas Wirag, Yunong Li, and two others. Below the thumbnails is a toolbar with icons for mute, video, chat, and other functions. The main content area displays a presentation slide with the following text:

Promote ICC

- Pragmatic competence
- Better source of information
- Explore in- depth cultural “rich points” with personalized and nuanced perspectives
- Understanding that cultures are fluid, complex, and dynamic

(O’Dowd & Dooly, 2020)

On the right side of the Zoom window, there is a 'Teilnehmer (20)' (Participants) list. It includes a search bar and a list of 20 participants, each with a name, initials, and icons for mute, video, and chat. At the bottom of the participant list, there are buttons for 'Einladen' (Invite), 'Alle stummschalten' (Mute All), and a menu icon.

„Bruchstellen“

- **Begleitseminar zu Schul-/Forschungspraktikum im Ausland**
- Erhöhter Organisationsaufwand (vgl. mit Standard-Seminar)
- Die Zeiträume der Aufenthalte sind uneinheitlich
→ Keine völlig passgenaue Abdeckung
- Die Bedarfe der Studierenden unterscheiden sich stark
→ Relevanz der Inhalte für Studierende
→ Aber: Drop-In Sessions für individuelle Beratung



4. Diskussion: Digitalisierung internationaler Lerngelegenheiten für Lehramtsstudierende

Chancen

- Interesse wecken für Mobilität
- gutes Instrument für nicht-mobil Studierende
- Guter Einstieg, ‚Aufwärmen‘
- Große Reichweite möglich
- Möglichkeit zur Professionalisierung (kulturelle, digitale Kompetenz)
- Verschränkung mit Mobilitätsphasen
- Niedrigschwellig, gerade für Skeptische

Risiken

- Digitalisierung könnte als ‚Selbstzweck‘ gesehen werden: Distanzlernen gab es schon früher, Betreuung über Telefon etc. ebenfalls: Man muss sich dem **Mehrwert** bewusst werden
- Kann zeit- und personalintensiv sein, v.a. weil virtuelle Austausche (COIL etc.) in Deutschland noch nicht flächendeckend etabliert worden sind → hoher Schulungsbedarf
- Persönliches Kennenlernen könnte eine höhere Verbindlichkeit schaffen



Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Kontakt: andreas.wirag@uni-goettingen.de, fabian.krengel@uni-goettingen.de



Ausgewählte Literatur

- Cates, K. A. (2004). Becoming a global teacher: Ten steps to an international classroom. *The Language Teacher* 28(7). <https://jalt-publications.org/tlt/articles/694-becoming-global-teacher-ten-steps-international-classroom> (Zugriff 20.09.2021)
- Cates, K. A. (2013). Global education. In: Byram, M. & A. Hu (Eds.). *Routledge Encyclopedia of Language Teaching and Learning* (2nd ed.) (pp. 277-280). New York, NY: Routledge.
- Elsner, D. (2018). Institutionalised Foreign Language Teaching – Teaching English at Different Levels. In Surkamp, C., & Viebrock, B. (Hrsg.), *Teaching English as a Foreign Language: An Introduction*. (17-37). Stuttgart: J. B. Metzler.
- Hallet, W. (2013). Die komplexe Kompetenzaufgabe. *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 124, 2-9.
- Krengel, F. (2021). Internationalizing Foreign Language Teacher Education Through Virtual Exchange. *Zeitschrift für Hochschulentwicklung*, 16(2), 109-120.
- O’Dowd, R. (2018). From telecollaboration to virtual exchange: state-of-the-art and the role of UNICollaboration moving forward. *Journal of Virtual Exchange*, 1, 1-23.
- O’Dowd, R. (2019). A Transnational Model of Virtual Exchange for Global Citizenship Education. https://www.academia.edu/38719816/A_transnational_model_of_virtual_exchange_for_global_citizenship_education (Zugriff 20.09.2021)
- O’Dowd, R., & Ware, P. (2009). Critical issues in telecollaborative task design. *Computer Assisted Language Learning*, 22(2), 173-188.
- Schreiber, J.-R., & Siege, H. (2016). *Orientierungsrahmen für den Lernbereich Globale Entwicklung im Rahmen einer Bildung für nachhaltige Entwicklung* (2. Ausgabe). Bonn.

